

QGH78642-04



	www.se.com	
	Refer to the concentrator's user manual to configure your system.	Reportez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur pour configurer votre système.
Informationen zum Konfigurieren Ihres Systems finden Sie in der Bedienungsanleitung des Datenkonzentrators.	Consultare la guida all'uso del concentratore per configurare il sistema.	Consulte o manual de utilização do concentrador para configurar o seu sistema.

IEC 61557-12 / IEC 61326-1 / IEC 61010-1 / ETSI EN 300 328

- en** Wireless communication energy sensor for Acti9 and Multi9 modular equipment ranges
- de** Kabelloser Kommunikationsenergiesensor für die modulare Gerätebaureihe Acti9 und Multi9

- fr** Capteur d'énergie à communication sans fil pour la gamme d'appareillage modulaire Acti9 et Multi9
- it** Sensore a comunicazione wireless per la gamma di dispositivi modulari Acti9 e Multi9

- es** Sensor de energía a comunicación inalámbrica para las gamas de equipo modular Acti9 y Multi9
- pt** Sensor de energia com comunicação sem fios para gamas modular Acti9 e Multi9

This instruction sheet must be kept for future use. Visit our web site www.se.com to download the technical documents for Acti9 products.

PLEASE NOTE

- PowerTag devices must only be installed and maintained by qualified professionals.
- PowerTag devices should not be installed if, while unpacking, any damage is observed.
- The PowerTag devices must be installed inside electrical panels or switchboards, behind a door or plate, so that they are inaccessible for unauthorised persons. The electric panels must meet the requirements of the applicable standards (IEC 61439-1) and installed in compliance with current installation and safety rules (IEC 61140).
- All relevant local, regional, and national regulations must be respected while installing and using PowerTag devices.
- During the installation of PowerTag, a verification of the appropriate mechanical strength and electrical continuity of the connections must be performed by a professional installation engineer.
- Schneider electric is not liable in case the instructions mentioned in this document and other referred documents are not respected.

La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future. Visitez notre site web www.se.com pour télécharger les documents techniques des produits Acti9.

REMARQUE IMPORTANTE

- Les appareils PowerTag doivent être installés et entretenus par un personnel qualifié.
- Les appareils PowerTag ne doivent pas être installés si vous constatez lors du déballage que ceux-ci sont endommagés.
- Les appareils PowerTag doivent être installés à l'intérieur de tableaux ou coffrets électriques, derrière une porte ou un plastron, de telle sorte qu'ils ne soient pas accessibles par une personne ordinaire. Les tableaux ou coffrets électriques doivent satisfaire les exigences des normes applicables (CEI 61439-1), et être installés selon les règles d'installation et de sécurité en vigueur (CEI 61140).
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation des appareils PowerTag.
- Lors de l'installation des appareils PowerTag, un contrôle de la bonne tenue mécanique et électrique des connexions doit être effectué par un installateur professionnel.
- Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions données dans ce document et dans les documents auxquels il fait référence.

Se recomienda conservar esta guía de servicio para utilizarla en el futuro. Visite nuestro sitio web www.se.com para descargar los documentos técnicos de los productos Acti9.

TENGA EN CUENTA

- La instalación y el mantenimiento de los dispositivos PowerTag deben ser realizados únicamente por personal cualificado.
- Si durante el desembalaje observa que los dispositivos PowerTag están dañados, no los instale.
- El PowerTag se debe instalar dentro de una caja o panel eléctrico, tras una puerta o una placa para que no puedan acceder a él personas no autorizadas. Las cajas o paneles eléctricos deben cumplir los requisitos de los estándares correspondientes (IEC 61439-1), y se deben instalar de acuerdo con las normas de instalación y seguridad actuales (IEC 61140).
- Durante la instalación y el uso de los dispositivos PowerTag, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales correspondientes.
- Durante la instalación de aparatos PowerTag, un instalador debe efectuar un control de la resistencia mecánica y eléctrica de las conexiones.
- Schneider Electric no se hará responsable si no se siguen las indicaciones de este documento o de otros documentos mencionados en él.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung bitte unbedingt zur späteren Verwendung auf. Auf unserer Website www.se.com steht die technische Dokumentation für Produkte der Baureihe Acti9 zum Download für Sie bereit.

BITTE BEACHTEN

- PowerTag-Geräte dürfen ausschließlich nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert und gewartet werden.
- Installieren Sie PowerTag-Geräte nicht, wenn Sie bei der Entnahme aus der Verpackung Schäden an dem Produkt feststellen.
- Der PowerTag muss in elektrischen Verteilungen oder Anlagen immer Verteilungen oder Anlagen immer hinter einer Tür oder Frontplatte installiert werden, um den Zugriff und das Berühren durch nicht qualifizierte Personen zu verhindern. Die elektrischen Verteilungen oder Schaltanlagen müssen den industriellen Normen entsprechen (IEC 61439-1) und gemäß aktueller Installations- und Sicherheitsrichtlinien (IEC 61140) installiert sein.
- Bei der Installation und Verwendung von PowerTag-Geräten sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.
- Die Installation eines PowerTag Energiesensor darf ausschließlich durch Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei muss der Einbau des PowerTag auf eine korrekte mechanische und elektrische Anschlussverbindung hin überprüft werden.
- Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Dokument sowie in anderen, hier ausgewiesenen Dokumenten haftbar gemacht werden.

Conservare le presenti istruzioni di manutenzione per riferimento futuro. Visitare il nostro sito Web www.se.com per scaricare i documenti tecnici per i prodotti Acti9.

NOTA

- L'installazione e la manutenzione dei dispositivi PowerTag devono essere eseguite da personale qualificato.
- I dispositivi PowerTag non devono essere installati se durante il disimballaggio si notano parti danneggiate.
- Il PowerTag deve essere installato in quadri elettrici dove deve essere protetto da uno sportello o una piastra, affinché non vi possa accedere personale non autorizzato. I quadri devono soddisfare i requisiti delle norme in vigore (IEC 61439-1) ed essere installati in conformità alle norme di sicurezza e di installazione correnti (IEC 61140).
- Rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali durante l'installazione e l'uso dei dispositivi PowerTag.
- Al momento dell'installazione dei dispositivi PowerTag, è necessario che un installatore professionista esegua un controllo per verificare la corretta tenuta meccanica ed elettrica dei collegamenti.
- Schneider Electric non assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni e dei documenti a cui si fa riferimento.

Este guia de instalação deve ser guardado para utilização futura. Visite o nosso Website www.se.com para descarregar os documentos técnicos de produtos Acti9.

NOTA

- Os sensores de energia PowerTag devem ser instalados e reparados apenas por pessoal qualificado.
- Os sensores de energia PowerTag não devem ser instalados se, durante a abertura, verificar que estão danificados.
- Os PowerTag devem ser instalados no interior de quadros elétricos com porta, de forma a impedir o acesso a pessoas não autorizadas. Os quadros elétricos devem cumprir os requisitos das normas aplicáveis (IEC 61439-1) e ser instalados em conformidade com as regras de instalação e segurança em vigor (IEC 61140).
- Todos os regulamentos locais, regionais e nacionais aplicáveis têm de ser respeitados durante a instalação e utilização do sensor de energia PowerTag.
- Durante a instalação do PowerTag, deve ser realizada uma verificação da força mecânica adequada e de continuidade elétrica das ligações por um engenheiro de instalação profissional.
- A Schneider Electric não será responsabilizada pelo não cumprimento das instruções indicadas neste e noutros documentos aqui referidos.

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

■ Turn off all power supply sources before installing and during maintenance of this equipment.
 ■ Do not use a PowerTag product for voltage testing purposes. A Voltage Tester must be used instead.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

■ Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.
 ■ N'utilisez pas un produit PowerTag pour procéder à une vérification de l'absence de tension (VAT) ; utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

■ Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo.
 ■ No utilice un producto PowerTag para realizar pruebas de tensión en la línea. En su lugar, utilice un comprobador de tensión.
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

■ Schalten Sie die gesamte Spannungsversorgung des Geräts ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
 ■ Verwenden Sie kein PowerTag-Produkt zur Durchführung einer Spannungsprüfung. Benutzen Sie stattdessen einen Spannungsprüfer mit geeignetem Messbereich.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

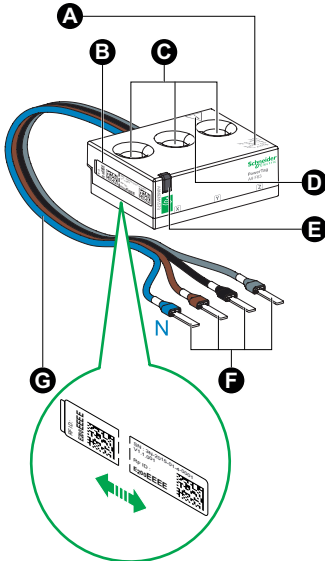
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

■ Prima di ogni intervento, rimuovere l'alimentazione dall'apparecchiatura.
 ■ Non utilizzare un prodotto PowerTag a scopo di test di tensione. Utilizzare un tester di tensione.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÃO OU ARCO ELÉTRICO

■ Desligue completamente a alimentação do equipamento antes de trabalhar com o mesmo.
 ■ Não utilize um produto PowerTag para fins de testes de tensão. Como alternativa, utilize um verificador de tensão.
A não observação destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

1 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Descrizione / Descrição



en	fr	es
A Current measurement module	Module de mesure de courant.	Módulo de medición de corriente.
B Product label. The detachable adhesive part carries a unique product identifier, useable during commissioning on certain concentrators.	Étiquette produit. La partie autocollante détachable porte un identifiant produit unique, utilisable durant la mise en service sur certains concentrateurs.	Etiqueta de producto. La parte autoadhesiva extraíble lleva un identificador de producto único, utilizable durante la puesta en servicio en determinados concentradores.
C Conductor feedthroughs for current measurement.	Passage des conducteurs pour la mesure de courant.	Paso de los conductores para la medición de corriente.
D ⚠ Comply with all safety instructions associated with this symbol to avoid any potential risk of injury or death.	⚠ Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.	⚠ Respete todas las instrucciones de seguridad que acompañan a este símbolo para evitar posibles riesgos de lesiones o de muerte.
E PowerTag communication status indicator light.	Voyant d'état de la communication du PowerTag.	Indicador luminoso de estado del PowerTag.
F Power-supply and voltage measurement terminal. Neutral = Blue wire	Cosse d'alimentation et de prise de tension. Neutre = Fil bleu	Terminal de alimentación y de toma de tensión. Neutro = Cable azul
G Connection cable between the power-supply terminal and the current-measurement module.	Câble de connexion entre la cosse d'alimentation et le module de mesure de courant.	Cable de conexión entre el terminal de alimentación y el módulo de medición de corriente.

de	it	pt
A Strommessmodul.	Modulo di misura della corrente.	Módulo de medição de corrente.
B Produktetikett. Der abziehbare selbstklebende Teil enthält eine eindeutige Produktkennung. Diese wird mitunter während der Inbetriebnahme mit bestimmten Datenkonzentratoren benötigt.	Etichetta del prodotto. La parte autoadesiva staccabile riporta un identificativo univoco per il prodotto, utilizzabile per la messa in servizio su alcuni concentratori.	Etiqueta do produto. A parte adesiva destacável contém um identificador único do produto, utilizável durante a colocação em serviço em certos concentradores.
C Leitungsdurchführung für die Strommessung.	Passaggio dei conduttori per la misura della corrente.	Passagem dos condutores para a medição de corrente.
D ⚠ Folgen Sie allen mit diesem Symbol verbundenen Sicherheitsanweisungen, um ein Verletzungsrisiko oder tödlichen Gefahren auszuschließen.	⚠ Rispettare tutte le istruzioni sulla sicurezza associate a questo simbolo per evitare potenziali rischi di infortuni o la morte.	⚠ Respete todas as instruções de segurança que acompanham este símbolo para evitar o potencial risco de lesões ou morte.
E Statusanzeige zur Kommunikation des PowerTag.	Spia di indicazione dello stato di comunicazione del PowerTag.	Luz indicadora do estado de comunicação do PowerTag.
F Anschluss zur Spannungsmessung. Neutral = blaues Kabel	Terminale di alimentazione e misurazione della tensione. Neutro = Filo blu	Terminal de alimentação e medição de tensão. Neutro = Fio blu
G Verbindungskabel zwischen dem Anschluss und dem Strommessmodul.	Cavo di collegamento tra il terminale di alimentazione e il modulo di misura della corrente.	Cabo de ligação entre o terminal de alimentação e o módulo de medição de corrente.

- en** Refer to the selection guide of PowerTag devices with Act9 and Multi9 devices - CA908058E.
- fr** Veuillez consulter le guide de sélection des appareils PowerTag avec les appareils Act9 et Multi9, CA908058F.
- es** Consultar la guía de selección de los dispositivos PowerTag con los dispositivos Act9 y Multi9 - CA908058E.
- de** Hinsichtlich der Kompatibilität zwischen PowerTag-Geräten und Act9- oder Multi9-Geräten siehe bitte die Auswahlstabelle - CA908058E
- it** Consultare la guida di selezione dei dispositivi PowerTag con gli apparecchi Act9 e Multi9 - CA908058E.
- pt** Consultar a tabela de escolha entre os sensores de energia PowerTag e os aparelhos Act9 e Multi9 - CA908058E.

en Before proceeding with pairing, ensure that the concentrator has the latest available software version. Refer to the user manual of the concerned concentrator.




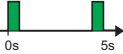



fr Avant de procéder à l'appairage, assurez-vous que le concentrateur dispose de la dernière version disponible du micrologiciel. Reportez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur concerné.




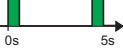



es Antes de proceder al apareamiento, asegúrese de que el concentrador dispone de la última versión disponible del microprograma. Consulte el manual de instrucciones del concentrador en cuestión.

de Stellen Sie vor dem Pairing-Vorgang sicher, dass der Datenkonzentrator über die neueste Firmware-Version verfügt. Informationen dazu finden Sie im Handbuch des betreffenden Datenkonzentrators.

it Prima di procedere all'associazione, assicurarsi che il concentratore disponga dell'ultima versione disponibile del microsoftware. Consultare la guida all'uso del concentratore interessato.

pt Antes de proceder ao emparelhamento, certifique-se de que o concentrador dispõe da última versão disponível do micro software. Consulte o manual de utilização do concentrador em questão.

	en Communication indicator light	fr Voyant de communication	es Indicador de comunicación
	PowerTag status	État du PowerTag	Estado del PowerTag
	PowerTag switched off.	PowerTag hors tension.	PowerTag apagado.
	PowerTag is searching a concentrator.	PowerTag est en recherche de concentrateur.	El PowerTag está buscando un concentrador.
	PowerTag in identification mode.	PowerTag est en mode d'identification.	PowerTag en modo identificación.
	PowerTag is in network. Normal communication with the concentrator.	PowerTag mis en réseau. Communication normale avec le concentrateur.	PowerTag en red. Comunicación normal con el concentrador.
	Occasional loss of communication.	Perte ponctuelle de la communication.	Pérdida ocasional de comunicación.
	Loss of communication with the concentrator.	Perte de communication avec le concentrateur.	Pérdida de comunicación con el concentrador.
	Internal error detected.	Erreur interne détectée.	Error interno detectado.

	de Kommunikationsanzeige	it Spia di indicazione della comunicazione	pt Luz indicadora de comunicação
	Status des PowerTag	Stato del PowerTag	Estado do PowerTag
	Der PowerTag ist ausgeschaltet.	PowerTag senza tensione.	PowerTag desligado.
	Der PowerTag sucht nach einem Datenkonzentrator.	PowerTag sta cercando il concentratore.	O PowerTag está a procurar um concentrador.
	Der PowerTag befindet sich im Identifikationsmodus.	PowerTag in modalità d'identificazione.	O PowerTag está no modo de identificação.
	Der PowerTag ist verbunden. Normale Kommunikation mit dem Datenkonzentrator.	PowerTag in rete. Comunicazione normale con il concentratore.	O PowerTag está ligado em rede. Comunicação normal com o concentrador.
	Gelegentlicher Kommunikationsverlust.	Perdita di comunicazione occasionale.	Perda temporária de comunicação.
	Verlust der Kommunikation mit dem Datenkonzentrator.	Perdita di comunicazione con il concentratore.	Perda de comunicação com o concentrador.
	Interner Fehler.	Rilevato e errore interno.	Erro interno detectado.

2 Installation and connection / Installation et raccordement / Instalación y conexión / Installation und Anschluss / Installazione e collegamento / Instalação e ligação

▲ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTENZA / ATENÇÃO

FIRE HAZARD

■ The PowerTag must be associated with an easily accessible upstream protection and circuit-breaker system, marked with callout A in the schematic below.
 ■ The cable ends of the voltage measurement cables must be adapted to the terminals of the equipped product. The replacement of these cable ends is the responsibility of the professional installer.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE D'INCENDIE

■ PowerTag doit être associé à un dispositif de protection et de déconnexion amont facilement accessible. Voir le schéma ci-dessous.
 ■ Les embouts aux extrémités des fils de prise de tension doivent être adaptés aux bornes du produit équipé. Le remplacement éventuel de ces embouts sont de la responsabilité de l'installateur professionnel.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

RIESGO DE INCENDIO

■ El PowerTag se debe asociar a un dispositivo de protección y desconexión aguas arriba fácilmente accesible, indicado con la marca A en el diagrama a continuación.
 ■ Los extremos de los cables del regulador de tensión deben adaptarse a las terminales del producto equipado. Una posible sustitución de estos extremos es responsabilidad del instalador calificado.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

BRANDGEFAHR

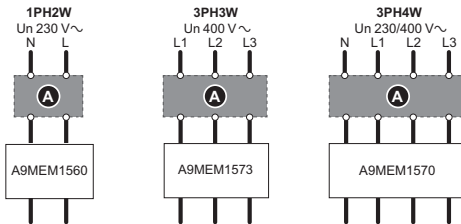
■ Der PowerTag muss mit einer vorgeschalteten Schutzorgane oder einem Leistungsschutzschalter verbunden sein, auf die einfach zugegriffen werden kann (Kennzeichnung A in der unteren Abbildung).
 ■ Die Kabelschuhe an den Enden der Spannungsmesskabel müssen an die Klemmen des Produkts angepasst werden. Der eventuelle Austausch dieser Kabelschuhe liegt in der Zuständigkeit des Fachinstallateurs.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI INCENDIO

■ Il PowerTag deve essere associato a un dispositivo di protezione e disconnessione a monte facilmente accessibile. Vedere il riferimento A nello schema sotto.
 ■ I puntali alle estremità dei fili della presa di tensione devono essere adatti ai terminali del prodotto attrezzato. L'eventuale sostituzione dei puntali ricade sotto la responsabilità dell'installatore professionista.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PERIGO DE INCÊNDIO

■ O PowerTag deve ser associado a um aparelho de proteção e desconexão a montante facilmente acessível, identificado por A no esquema abaixo.
 ■ As extremidades dos cabos de medição de tensão devem ser adaptadas aos terminais do produto equipado. A substituição destas extremidades do cabo é da responsabilidade do instalador profissional.
A não observação destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.



NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO

RISK OF DAMAGING THE POWERTAG

■ Comply with the neutral position (Neutral = Blue wire).
 ■ Disconnect the PowerTag before performing the dielectric withstand test.
 ■ In case of association with a contactor, a Variable Speed Drive or a motor starter, PowerTag can ONLY be installed upstream.
 ■ Limit the insulation measurements up to 500 V~.
 The input impedance of the PowerTag between phases or between phases and the neutral is equal to 1,8 MΩ.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU POWERTAG

■ Respectez la position du neutre (Neutre = Fil bleu).
 ■ Déconnectez le PowerTag avant de réaliser le test diélectrique.
 ■ En cas d'association avec un contacteur, un variateur de vitesse ou un démarreur moteur, PowerTag doit être installé SEULEMENT en position amont.
 ■ Limitez les mesures d'isolement à 500 V~.
 L'impédance d'entrée du PowerTag entre phases ou entre phases et neutre est égale à 1,8 MΩ.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

RIESGO DE DAÑAR EL POWERTAG

■ Respete la posición del neutro (Neutro = Cable azul).
 ■ Desconecte el PowerTag antes de realizar la prueba de resistencia dieléctrica.
 ■ En caso de asociación con un contactor, un variador de velocidad o un arrancador de motor, el PowerTag solo puede instalarse en la parte superior del mismo.
 ■ Limite las medidas de aislamiento hasta 500 V~.
 La impedancia de entrada del PowerTag entre fases o entre fases y el neutro es igual a 1,8 MΩ.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES POWERTAG

■ Beachten Sie die Position des Neutralleiters (Neutral = blaues Kabel).
 ■ Trennen Sie das PowerTag vor dem Ausführen des dielektrischen Tests vom Stromkreislauf.
 ■ Im Falle der Verbindung mit einem Schütz, einem Frequenzumrichter oder einem Motorstarter kann der PowerTag NUR vorgeschaltet werden.
 ■ Begrenzen Sie die Isolationsmessungen auf 500 V~. Die Eingangsimpedanz des PowerTag zwischen Phasen oder zwischen Phasen und Neutralleiter muss 1,8 MΩ betragen.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

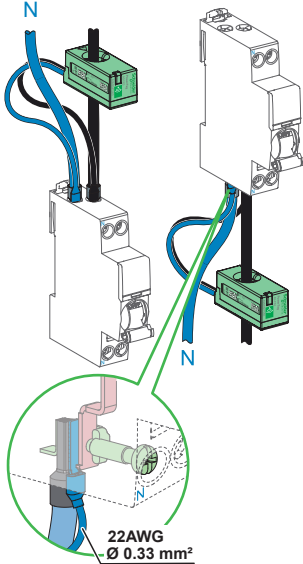
RISCHIO DI DANNEGGIARE POWERTAG

■ Rispettare la posizione del neutro. (Neutro = Filo blu).
 ■ Scollegare il PowerTag prima di eseguire il test di rigidità dielettrica.
 ■ In caso di installazione su contattore, variatore di velocità o un avviatore motore, il montaggio è possibile SOLO a monte.
 ■ Limitare le misurazioni dell'isolamento fino a 500 V~. L'impedenza d'ingresso dell'PowerTag tra le fasi o tra fasi e neutro è uguale a 1,8 MΩ.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

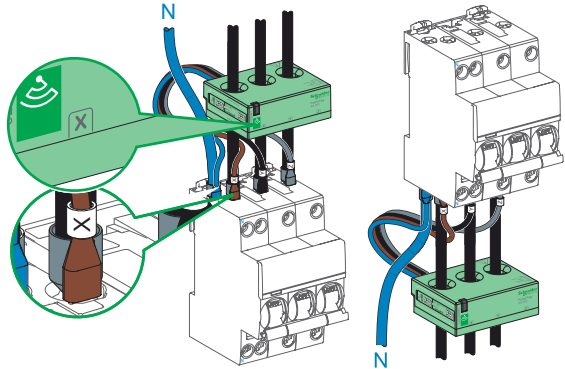
RISCO DE DANIFICAR O POWERTAG

■ Respeite a posição do conutor de neutro. (Neutro = Fio azul).
 ■ Desconecte o PowerTag antes de executar o teste dielétrico.
 ■ Em caso de associação com um contactor, um arrancador ou variador de velocidade, o PowerTag só pode ser instalada a montante.
 ■ Limite as medidas de isolamento até a 500 V~. A impedância de entrada do PowerTag entre fases ou entre fases e neutro é igual a 1,8 MΩ.
A não observação destas instruções pode provocar danos no equipamento.

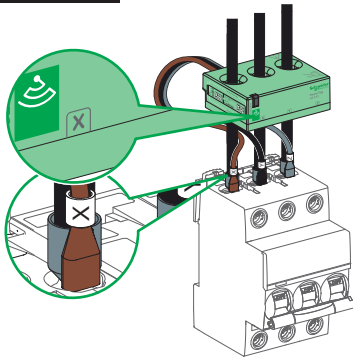
A9MEM1560
1P+N - Un 230 V ~



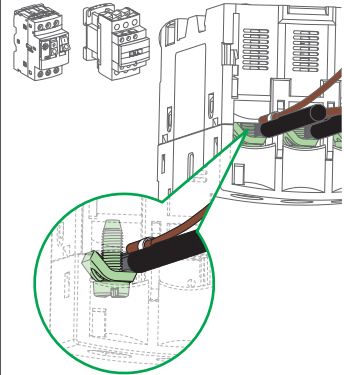
A9MEM1570
3P+N - Un 230/400 V ~



A9MEM1573
3P - Un 400 V ~



TeSys GV2 / LC1D ≤ 32A



en

To adapt PowerTag F63 to the different types of equipped product terminals, it is possible to replace the voltage measurement terminals by other cable ends for WG22/0,33 mm² wire.

de

Damit der PowerTag F63 an die verschiedenen Arten von Klemmen angepasst werden kann, müssen die Anschlüsse zur Spannungsmessung möglicherweise durch andere Kabelschuhe oder Anschlüsse für Kabel AWG22/0,33 mm² ersetzt werden.

fr

Pour permettre au PowerTag F63 de s'adapter à différents types de bornes, il est possible de remplacer les cosses de prise de tension par d'autres embouts ou cosses pour fil AWG22/0,33 mm².

it

Per consentire a PowerTag F63 di adattarsi a terminali di tipo diverso, è possibile sostituire i capicorda della presa di tensione con altri terminali o capicorda per filo AWG22/0,33 mm².

es

Para que el PowerTag F63 pueda adaptarse a diferentes tipos de terminales, es posible sustituir los guardacabo del regulador de tensión por otros extremos o guardacabo para cable AWG22/0,33 mm².

pt

Para adaptar o PowerTag F63 aos diferentes tipos de terminais do produto equipado, é possível substituir os terminais de medição de tensão por outras extremidades do cabo para fio WG22/0,33 mm².

3 Technical data / Caractéristiques techniques / Especificaciones técnicas / Technische Daten / Caratteristiche tecniche / Dados técnicos

- en** ■ Nominal voltage Un: 230 V~ or 230/400 V~
 ■ Operating range (power supply and voltage measurement inputs): Un ± 20%
 ■ Frequency: 50/60 Hz
 ■ Maximum power consumption: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 ■ Maximum current: 63 A
 ■ Operating temperature: -25°C to +60°C
 ■ Overvoltage and measurement category: III
 ■ Supports temporary surges relative to the ground
 ■ Pollution degree: 3
 ■ Altitude: ≤ 2000 m
 ■ Relative humidity: Maximum 93 % without condensation
 ■ Impact resistance index: IK05
 ■ For indoor use only
 ■ Radio communication:
 ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz to 2.4835 GHz)
 Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
 Equivalent isotropics Radiated Power (EIRP): 0 dBm
 Max. RF power transmitted: ≤ 10 mW
 ■ Accuracy:
 Voltage: Class 0.5
 Current, Power and Active Energy: Class 1

- es** ■ Tensión nominal Un: 230 V~ o 230/400 V~
 ■ Rango de funcionamiento (fuente de alimentación y entradas de medición de la tensión): Un ± 20%
 ■ Frecuencia: 50/60 Hz
 ■ Consumo máximo de potencia: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 ■ Corriente máxima: 63 A
 ■ Temperatura de funcionamiento: de -25 °C a +60 °C
 ■ Sobretensión y categoría de medición: III
 ■ Soporta sobretensiones temporales respecto de la tierra
 ■ Grado de contaminación: 3
 ■ Altura: ≤ 2000 m
 ■ Humedad relativa: Máximo de 93 % sin condensación
 ■ Índice de resistencia al impacto: IK05
 ■ Sólo para uso en interiores
 ■ Comunicación por radio:
 Banda ISM a 2.4 GHz (de 2.4 GHz a 2.4835 GHz)
 Canales de 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm
 Max. Potencia de RF transmitida: ≤ 10 mW
 ■ Precisión:
 Tensión: Clase 0,5
 Corriente, Potencia y Energía Activa: Clase 1

- it** ■ Tensione nominale Un: 230 V~ o 230/400 V~
 ■ Range di funzionamento (alimentazione e ingressi per la misura della tensione): Un ± 20%
 ■ Frequenza: 50/60 Hz
 ■ Consumo massimo: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 ■ Corrente massima: 63 A
 ■ Temperatura di funzionamento: da -25 °C a +60 °C
 ■ Categoria di sovratensione e misura: III
 ■ Sopporta le sovratensioni temporanee rispetto alla terra
 ■ Grado di funzionamento: 3
 ■ Altitudine: ≤ 2000 m
 ■ Umidità relativa: max 93% senza condensa
 ■ Indice di resistenza agli impatti: IK05
 ■ Esclusivamente per uso interno
 ■ Comunicazione radio:
 Banda ISM a 2.4 GHz (da 2.4 GHz a 2.4835 GHz)
 Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 Potenza isotropa radiata equivalente (PIE): 0 dBm
 Max. RF potenza trasmessa: ≤ 10 mW
 ■ Precisione:
 Tensione: Classe 0,5
 Corrente, Potenza, Energia Attiva: Classe 1

- fr** ■ Tension nominale Un : 230 V~ ou 230/400 V~
 ■ Plage de fonctionnement de l'alimentation et des entrées de mesure des tensions : Un ± 20 %
 ■ Fréquence : 50/60 Hz
 ■ Consommation maximale : ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 ■ Courant maximum : 63 A
 ■ Température de fonctionnement : -25 °C à +60 °C
 ■ Catégorie de surtension et de mesure : III
 ■ Supporte les surtensions temporaires par rapport à la terre
 ■ Degré de pollution : 3
 ■ Altitude : ≤ 2000 m
 ■ Humidité relative : Maximum 93 % sans condensation
 ■ Indice de tenue aux chocs : IK05
 ■ Pour une utilisation intérieure uniquement
 ■ Communication radio fréquence :
 Bande ISM 2.4 GHz (2.4 GHz à 2.4835 GHz)
 Canaux 11 à 26 selon IEEE 802.15.4
 Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE) : 0 dBm
 Puissance RF max. transmise : ≤ 10 mW
 ■ Précision :
 Tension : Classe 0,5
 Courant, Puissance et Energie Active : Classe 1

- de** ■ Nennspannung Un: 230 V~ oder 230/400 V~
 ■ Betriebsbereich (Spannungsversorgung und Eingänge zur Spannungsmessung): Un ± 20 %
 ■ Frequenz: 50/60 Hz
 ■ Max. Stromaufnahme: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 ■ Max. Strom: 63 A
 ■ Betriebstemperatur: -25 °C bis +60 °C
 ■ Überspannung und Messkategorien: III
 ■ Hält temporären Überspannungen in Bezug auf die Erde stand
 ■ Verschmutzungsgrad: 3
 ■ Höhenlage: ≤ 2000 m
 ■ Relative Luftfeuchtigkeit: Maximal 93 % ohne Kondensation
 ■ Index der Stoßfestigkeit: IK05
 ■ Ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen
 ■ Funkkommunikation:
 ISM-Band 2.4 GHz (2.4 GHz bis 2.4835 GHz)
 Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
 Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (AIS): 0 dBm
 Max. Übertragene RF-Leistung : ≤ 10 mW
 ■ Präzision:
 Spannung: Klasse 0,5
 Strom, Leistung und Wirkenergie: Klasse 1

- pt** ■ Tensão nominal Un: 230 V~ ou 230/400 V~
 ■ Intervalo de funcionamento (fonte de alimentação e entradas de medição de tensão): Un ± 20%
 ■ Frequência: 50/60 Hz
 ■ Consumo máximo de potência: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 ■ Corrente máxima: 63 A
 ■ Temperatura de funcionamento: -25 °C a +60 °C
 ■ Categoria de sobretensão e medição: III
 ■ Suporta sobretensões temporárias em relação à terra
 ■ Grau de poluição: 3
 ■ Altitude: ≤ 2000 m
 ■ Humidade relativa: Máximo 93% sem condensação
 ■ Índice de resistência a impactos: IK05
 ■ Apenas para utilização em espaços interiores
 ■ Comunicação wireless:
 Banda ISM de 2.4 GHz (2.4 GHz a 2.4835 GHz)
 Canais 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm
 Max. potência transmitida : ≤ 10 mW
 ■ Precisão:
 Tensão: Classe 0,5
 Corrente, Potência e Energia Activa: Classe 1

en Hereby, Schneider Electric Industries, declares that the wireless communication energy sensors PowerTag are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RED-DIRECTIVE 2014/53/EU n°FD16090201.

fr Par la présente, Schneider Electric Industries déclare que les capteurs d'énergie à communication sans fil sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions appropriées de la directive RED 2014/53/EU n°FD16090201. La déclaration de conformité peut être téléchargée ici : schneider-electric.com/docs.

es Por la presente, Schneider Electric Industries declara que los sensores de energía a comunicación inalámbrica PowerTag son conformes con las exigencias esenciales y otras disposiciones apropiadas de la directiva RED 2014/53/EU n°FD16090201. La declaración de conformidad está disponible para descargar aquí: schneider-electric.com/docs.

de Hiermit erklärt Schneider Electric Industries, dass die kabelloser Kommunikationssensoren PowerTag die wesentlichen Anforderungen sowie sonstige entsprechende Bestimmungen der Richtlinie RED 2014/53/EU n°FD16090201 erfüllen. Die Konformitätserklärung können Sie auf: schneider-electric.com/docs herunterladen.

it Con la presente, Schneider Electric Industries dichiara che i sensori a comunicazione wireless PowerTag sono conformi ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva RED 2014/53/UE n°FD16090201.

E' possibile scaricare la dichiarazione di conformità al seguente indirizzo: schneider-electric.com/docs.

pt Pelo presente documento, a Schneider Electric Industries declara que os sensores de energia com comunicação sem fios PowerTag estão em conformidade com as exigências essenciais e outras disposições apropriadas da diretiva RED 2014/53/EU n°FD16090201.

A declaração de conformidade pode ser descarregada aqui: schneider-electric.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier

CS 30323

F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com

QGH78642-04